



DELIVERY NOTE

Blatt-Nr.
Page No.
Page

1/1

KACO GmbH + Co. KG, Industriestraße 19, 74912 Kirchardt

MAGNA PT S.P.A.
PLANT MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI 4
70026 MONDUGNO BA
ITALIEN

Lieferschein-Nr.
Delivery Note No.
Bordereau de livraison

20463461

Lieferdatum / Date of Delivery / Date de livraison

17.12.2020

Rechnungs-Nr./Invoice-No./Facture N°

Rechn.Datum / Date of Invoice / de la facture

Kunden-Nr. / Client No. / Client N°

440125

SupplierNo.

91000936

150654

10 Ihre Zeichen Your ref. Votre ref.	11 Ihre Bestell-Nr./Datum - Zusatzdaten des Bestellers Your order No./date - Other client references Votre commande N°/date - Autres références	12 Unsere Abt. Department N° service	13 Hausruf Phone Tél	14 Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre commande N°	
412	550003874201	VKV		2020/294189	
19 Versandart Means of transport Mode d'expédition	20 frei free franco	21 Verpackungsart * Means of packaging Mode d'emballage	22 Versandzeichen Transport reference Réf. d'expédition	23 Gesamtgewicht kg Weight kg Poids kg	24 netto net net
by forwarder	X	see below	82893	brutto gross brut 170,00	136,00
25 Versandanrschrift Address of consignee Adresse du destinataire	26 Abladestelle Rec. location Lieu de livraison				
MAGNA PT S.P.A. PLANT MODUGNO VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MONDUGNO BA ITALIEN				14248	
27 Pos	28 Sachnummer Identification No. Identification N°	29 Bezeichnung / Description / Désignation 21 Verpackungsart / Type of Packing / Type d'emballage	30 Menge Qty. Qta.	31 ME Unit Unité	
1	2517053901	72481700 GC 25x6,5 P02Z03 N. ZST.: 29.10.20	26.000,00 pieces		
Charge:		AEM80817			
26.000,00 pieces		NVE:			

Packmittel		pcs.	fill quant
HALBEEURO	Getrag Halbe Euro-Palette	1	26.000,00
3215	Getrag KLT 3215	40	650,00
A806	Getrag Abdeckplatte A806	1	

15020332.
5010021283

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

18 DIC 2020

"Ricevuto con firma di
verifica su qualità e quantità"

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 26000

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 1

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 18.12.20

Firma: [Signature]

Rubryki przewidziane dla nadawcy i odbiorcy wypełnia nadawca. Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Włączyć oraz einschließen Including and

1-15

19 +20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy. Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. To be completed on the sender's responsibility

tel. +48 511 922 627 e-mail: drukarnia@mandruk.eu

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) KACO GmbH + Co. KG Industriestr. 19 74912 Kirchardt			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR № Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)																										
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAHAR PTL SpA Via Du Coccianini 70016, MODENA, IT			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) SML TRANS Magdalena Pajestka-Wilanowska 43-400 Cieszyn, ul. Bielska 136 Tel. +48 606 494 180, +48 531 500 894 NIP: PL5482023366 e-mail: smltrans@interia.pl																										
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungs-ort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) 70016, MODENA, IT			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																										
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) KIRCHARDT, DE, 1917			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrollieren. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package.																										
6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number																								
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																											
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																											
14 Postanowienia o płatności przewoźnika Frachttariffsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźnik zapłacony / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźnik nieopłacony / Unfrei / Carriage forward		20 Do zapłaty / Zu zahlen vom: To be paid by <table><tr><td>Przewoźnik / Fracht / Carriage Charges</td><td>Nadawca / Absender / Sender</td><td>Währung / Currency</td><td>Odbiorca / Empfänger / Consignee</td></tr><tr><td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Skonto / Zuschläge / Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / Charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe / Sonstige / Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>				Przewoźnik / Fracht / Carriage Charges	Nadawca / Absender / Sender	Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee	Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions				Skonto / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / Charges				Koszty dodatkowe / Sonstige / Miscellaneous				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
Przewoźnik / Fracht / Carriage Charges	Nadawca / Absender / Sender	Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee																										
Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions																													
Skonto / Zuschläge / Balance																													
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / Charges																													
Koszty dodatkowe / Sonstige / Miscellaneous																													
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																													
21 Wystawiono w Established in		15 Zapłata / Rückersstattung																											
22 KACO GmbH + Co. KG Industriestr. 19 74912 Kirchardt		23 SML TRANS Magdalena Pajestka-Wilanowska 43-400 Cieszyn, ul. Bielska 136 Tel. +48 606 494 180, +48 531 500 894 NIP: PL5482023366 e-mail: smltrans@interia.pl																											
24 Przesyłka otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość / Ort / Place 18 DIC 2020 dnia / am / on		24 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																											

Rubryki obwiedzione lustrami literami wypełnia przewoźnik.
Die mit vier gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19+20+22

Włączenie oraz
einschliesslich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy.
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
To be completed on the sender's responsibility

Druk: mardruk
tel. +48 51119262
e-mail: drukarnia@mardruk.eu

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country)			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR №		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) SML TRANS Magdalena Pajestka-Wilanowska 43-400 Cieszyn, ul. Bielska 136 Tel. +48 606 494 180, +48 531 500 894 NIP: PL5482023366 e-mail: smltrans@interia.pl		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrollieren. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package.		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached					
6 Cechy i numer Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg
			12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³		
Klasa Klasse Class			Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's Instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid ☐ Przewoźne nie opłacone / Unfret / Carriage forward			20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by Przewoźne / Fracht / Carriage Chargen Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplement / charges Koszty dodatkowe / Son- stiges / Miscellaneous + Razem / Gesamtsumme / Total to be paid		
21 Wystawiono w Ausgegeben in Established in			15 Zapłata / Rückersattung / Cash on delivery		
22			23 SML TRANS Magdalena Pajestka-Wilanowska 43-400 Cieszyn, ul. Bielska 136 Tel. +48 606 494 180, +48 531 500 894 NIP: PL5482023366 e-mail: smltrans@interia.pl		
24 Przesyłkę otrzymał / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place dnia am on					
Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu Kolumny 12, liczbę oraz wyrażenie, przy jakim należy.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Line der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls die Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.